



Rentañ-kont emvod da gadarnaat

label 1 Ya d'ar brezhoneg

kumun Ploueg-ar-Mor

Deiziad : D'ar 13 a viz Genver 2009

War al lec'h :

Evit kumun Ploueg-ar-Mor : Yvon Simon, Eilmaer

Evit Ofis ar Brezhoneg : Guillaume Morin, Ajañs Diorren an Ofis (Kawan)

1) Oberoù kaset da benn :

Ober 1 :

Divyezhek eo an holl banelloù da vont e-barzh hag e-maez ar gumun (D786, D77 ha D54c). Evit un divyezhezh kempouez hag a galite e ali an Ofis kinnig heñvel an div yezh (memes ment, memes font ha chomp hep ober gant italeg) evel ma 'z eo bet graet mat-tre e lec'hioù zo



Kinnig erbedet gant an Ofis : heñvel-mik eo ar c'hinnig



Kinnig dizaliet

Ober kaset da benn.

Ober 3 :

Divyezhek eo responder an ti-kêr. Heñvel-mik eo an destenn en div yezh

Ober kaset da benn

Ober 5 :


Divyezhek penn-da-benn eo kartennoù-bizit holl eimaered ar gumun



Yvon SIMON
5^{vet} eilmaer, karget:
Aod, gounit ar mor, terkañ
ar porzh, pesketaerezh,
bagoù-bale, an endro war
an aod

Ti-kêr
22470 PLOUEG AR MOR

Pgqz : 02.96.20.64.90 / Plr : 02.96.20.63.87
Postel : mairie.plouezec@wanadoo.fr
Lec'hienn : www.plouezec.fr



Yvon SIMON
5^{ème} adjoint chargé:
Littoral, cultures marines,
aménagement portuaire,
pêche, plaisance

Mairie
22470 PLOUEZEC

Tél : 02.96.20.64.90 / Fax : 02.96.20.63.87
E.Mail : mairie.plouezec@wanadoo.fr
Site : www.plouezec.fr

Graet eo bet al labour treiñ gant servijoù an Ofis.

Ober kaset da benn

Ober 6 :

Divyezhek eo paper-lizher an ti-kêr. Graet eo bet al labour treiñ gant servijoù an Ofis. Evit kaout un divyezhegezh a galite ec'h erbed an Ofis e vefe graet gant ar memes polis ha memes ment evit al lizherennoù, e brezhoneg hag e galleg. Da genderc'hel ganti e vo mat lakaat divyezhek goleier-lizher nevez an ti-kêr ivez, pa vo achu ar stok.

DEPARTEMENT DES CÔTES D'ARMOR
DEPARTAMANT AODOÙ AN ARVOR

MAIRIE de PLOUEZEC
TI-KÊR PLOUEG AR MOR
22470

Tél / Pgz: 02.96.20.64.90
Fax / Plr : 02.96.20.63.87
E.Mail / Postel: mairie.plouezec@wanadoo.fr
Site / Lec'hienn : www.plouezec.fr

PLOUEZEC,
Le

Le Maire de PLOUEZEC

à

AFFAIRES GENERALES :
2008

Le Maire,

Jacques MANGOLD

Ober kaset da benn, da genderc'hel.

Ober 8 :

Divyezhek eo al logo ar gumun. Kalz bihanoc'h eo ar meneg brezhonek evit an hini gallek c'hoazh. Cheñchet e vo en dazont da gempouezañ an div yezh.



Ober degemeret da wellaat

Ober 9 :

Divyezhek eo pennad-stur kannadig ar gumun

L'Édito

Nos 6 premiers mois d'élus municipaux nous ont permis de jeter les bases d'une mutation nécessaire de la commune pour accompagner les changements de modes de vie et l'évolution de la population plouézécaine.

Nous souhaitons une commune qui garde la mémoire de son passé et qui puisse répondre aux enjeux de demain, une commune voulue par et pour ses habitants.

Des actions fortes sont engagées, elles vont contribuer à donner du sens à notre réflexion. Le chantier du PADD (plan local d'aménagement et de développement durable) plus complet que l'ancien POS (plan d'occupation

des sols) va redessiner l'urbanisation communale et contribuer à protéger les zones naturelles qui sont une de nos richesses. Des conventions signées avec le conservatoire du littoral vont nous permettre d'améliorer l'accessibilité des chemins côtiers et associer notre littoral jusqu'à la pointe de Bifot au label «Grand Site de France» décerné à l'abbaye de Beauport.

Le projet d'une mairie adaptée aux nombreux services qu'elle doit rendre, sera rendu public à la fin de l'année et bousculera notre perception d'une place du bourg manquant aujourd'hui quelque peu d'espace.

Un travail important de requalification de notre CCAS (centre communal action sociale) en faveur des plus démunis a été réalisé ces derniers mois. Il nous faut maintenant imaginer la pertinence d'une structure sociale à l'échelon intercommunal et d'en proposer, si cela se justifie, la réalisation à la Communauté de Communes. La sécurité routière nous préoccupe, nous avons demandé aux services de l'Etat de réaliser une étude qui nous permettra de planifier et guider les travaux que nous aurons à réaliser. Les carrefours du Clandry et du Talavera, la vitesse excessive sur certains axes notamment la descente vers Port-Lazo, seront à traiter en priorité.

Je pourrais ainsi évoquer tous les domaines sur lesquels nous travaillons et qui se traduiront concrètement sur le terrain, je pense particulièrement à l'étude sur la jeunesse, à la signature prochaine de la chartre culturelle bretonne ou la poursuite de l'aménagement du parking de Port-lazo. Il me faut, hélas, dans un éditorial me limiter, aussi je vous invite dès à présent à la cérémonie des vœux 2009 qui aura lieu le mercredi 7 janvier et où j'aurai l'occasion de détailler d'avantage cette évolution voulue du cadre de vie des habitants de Plouézec. Il serait injuste que je fasse l'impasse sur les remerciements que l'équipe municipale adresse à tous les bénévoles qui oeuvrent pour animer la commune, et qui par le partage de leur passion ont, notamment cet été, rendu PLOUEZEC accueillant et vivante pour le plaisir de tous, Merci à vous.

Le Maire,
J.Mangold



Pennad-stur

E-pad ar c'hwec'h miz kentañ eus hon resped, hon deus gallet boulc'hañ al labour da degas ar cheñchamantoù ret d'ar gumun evit mont da heul emdro doareoù-bevañ ha ingaladur nevez poblañs Ploueg-ar-Mor.

Faotañ a ra dimp kaout ur gumun hag a viro merkoù eus hec'h amzer dremenet hag a c'hallo ivez talañ ouzh ar c'hudennoù o tont, ur gumun hag a glot gant c'hoantoù an dud zo o chom enni. Un obererezh a bouez zo bet kroget, kab da sturiañ hon soñjoù. Chantier an SLADP (Steuñvenn-Lec'h Aveñ ha Diorren Patus) ledanoc'h eget ar SID gozh (Steuñvenn Implij an Douareier) ac'h a da adresañ ar mod da sevel tiez er gumun ha reiñ tro da diwall tachennoù naturel hag a zo un tamm eus hon finvidigezh. Lizheroù-feur sinet gant Mirva an Arvor a roy tu dimp da wellaat ar gwenodennoù-aod ha lakaat hon aodoù betek beg Biffod diouzh al label « Lec'hienn veur a Frañs », bet deroet d'an Abati. Embannet e vo e fin ar bloaz ar rakes da sevel un ti-kêr nevez, barrek da rentañ ar servijoù ret ha da cheñch hon selloù war plasenn ar bourk a vank dezhi un tamm mat a frankiz evit c'hoazh. E-korf ar mizioù tremenet ec'h eus bet kaset ur pezh labour da benn : adkempenn hon KKOS (Kreizenn-Kumun Obererezh Sosial) evit sikour gwelloc'h ezhommeien ar gumun. Ret eo dimp gwelet bremañ ha mat eo sevel un aozadur sosial etrekumunel ha kinnig neuze d'ar gumuniezh-kumunioù ma vo kaset da bennvat, ma vo kavet reizh.

Soursiet-bras omp bet ivez gant ar surentez war an hentoù : goulennet hon deus ouzh servijoù ar Stad ma vo graet ur studiadenn hag a roy tu d'ingalañ ha da ren al labourioù a vo da gas da benn. Pledet e vo, da gentañ-tout, gant kroashentoù ar C'hlañvri hag an Talavera, met ivez gant an tu da derriñ lañs ar gweturioù war hentoù zo, ispisal war an hini ac'h a d'an traoñ war-du Porzhlazoù.

Gallout a rahen ober anv eus an holl dachennoù all m'hon deus labouret warne hag a daolo frouezh sur a-walc'h ; soñjal a ran, lakomp, er studiadenn war ar yaouankiz, e sinadur ar garta « Ya d'ar brezhoneg » a-benn nebeut, peotramant el labourioù da beurgempenn parklec'h Porzhlazoù. Siwazh, ret eo din krennañ ma c'homzoù e-barzh ar pennad-stur-mañ, rak-se, pediñ a ran ac'hanoc'h, kenkent ha bremañ, da dont da vodadeg Kalanna 2009 a vo graet d'ar merc'her 7 a viz Genver, ma larin deoc'h dre ar munud penaos e welan parrouz Ploueg-ar-Mor oc'h en em dreiñ en amzer da dont. Direizh e vije din tremen hep laret trugarez, a-berzh skipailh-ren ar gumun, d'an holl dud a volontez vat a labour evit lakaat buhez en-dro dimp, hag o deus graet da Bloueg-ar-Mor, e-kerzh an hañv tremenet paneveken, bezañ degemerus ha plijus evit an holl, abalamour d'o startijenn. Trugarez deoc'h holl.

An aotrou Maer
J.Mangold

Ober kaset da benn

Klozadur :

An oberoù 1, 3, 5, 6, 8, 9 zo bet kaset da benn gant Ploueg-ar-Mor. Strivoù brav zo bet graet gant ar gumun. Gallout a ra mont pelloc'h bremañ o kas traoù all da benn ha labourat war-un-dro evit gwellaat kalite an divyezhegezh.

Gant 6 ober kaset da benn e c'hall **ti-kêr Ploueg-ar-Mor degemer label 1 Ya d'ar brezhoneg**. Roet e vo en un doare ofisiel d'an 23 a viz Genver e-kerzh al lid ma vo sinet evit live 2 karta Ya d'ar brezhoneg.

War an hent mat emañ Ploueg-ar-Mor evit lakaat e plas ur politikerezh yezh war live ar gumun. Gallout a ra kontañ war servijoù Ofis ar Brezhoneg evit he skoazellañ da zerc'hel gant he hent.

Guillaume MORIN

Ajañs Diorren

Ofis ar Brezhoneg



Compte-rendu de la réunion de certification

label 1 Ya d'ar brezhoneg

pour la commune de Plouézec

Date : Le 16 janvier 2009

Etaient présents :

Pour la commune de Plouézec : Yvon Simon, Adjoint au maire.

Pour l'Office de la Langue Bretonne : Guillaume Morin, Agence de Développement de l'Office (Cavan).

1) Actions réalisées :

Action 1 :

Tous les panneaux d'entrée et de sortie de commune sont bilingues (D786, D77 ha D54c). Pour un bilinguisme équilibré et de qualité, l'Office recommande une présentation identique dans les deux langues (même taille, même police de caractères, pas d'italique) comme c'est déjà le cas sur certains panneaux.



Présentation recommandée par l'Office :
les deux langues présentées à l'identique



Présentation déconseillée

Action réalisée.

Action 3 :

Le répondeur de la mairie est bilingue. Le message est rigoureusement identique dans les deux langues.

Action réalisée.

Action 5 :

Les cartes de visite de tous les adjoints sont entièrement bilingues.



Les traductions ont été réalisées par les services de l'Office.

Action réalisée.

Action 6 :

Le papier à en tête de la mairie est bilingue. La traduction a été réalisée par les services de l'Office. Pour obtenir un bilinguisme de qualité, l'Office recommande d'utiliser une police et une taille de caractères rigoureusement identiques dans les deux langues. Pour poursuivre cette action la mairie pourra aussi bilinguifier ses enveloppes lorsque le stock devra être renouvelé.

DEPARTEMENT DES CÔTES D'ARMOR
DEPARTAMANT AODOÙ AN ARVOR

MAIRIE de PLOUEZEC
TI-KÊR PLOUEG AR MOR
22470

Tél / Pgz: 02.96.20.64.90
Fax / Plr : 02.96.20.63.87
E.Mail / Postel: mairie.plouezec@wanadoo.fr
Site / Lec'hienn : www.plouezec.fr

PLOUEZEC,
Le

Le Maire de PLOUEZEC

à

AFFAIRES GENERALES :
2008

Le Maire,

Jacques MANGOLD

Action réalisée à poursuivre.

Action 8 :

Le logo de la commune est bilingue. La mention en breton est à l'heure actuelle beaucoup plus petite qu'en français. Le logo sera modifié à l'avenir pour rééquilibrer la place des deux langues.



Action acceptée, à améliorer.

Action 9 :

L'éditorial du magazine municipal est bilingue

L'Édito

Nos 6 premiers mois d'élus municipaux nous ont permis de jeter les bases d'une mutation nécessaire de la commune pour accompagner les changements de modes de vie et l'évolution de la population plouézécaine.

Nous souhaitons une commune qui garde la mémoire de son passé et qui puisse répondre aux enjeux de demain, une commune voulue par et pour ses habitants.

Des actions fortes sont engagées, elles vont contribuer à donner du sens à notre réflexion. Le chantier du PADD (plan local d'aménagement et de développement durable) plus complet que l'ancien POS (plan d'occupation des sols) va redessiner l'urbanisation communale et contribuer à protéger les zones naturelles qui sont une de nos richesses. Des conventions signées avec le conservatoire du littoral vont nous permettre d'améliorer l'accessibilité des chemins côtiers et associer notre littoral jusqu'à la pointe de Bifot au label «Grand Site de France» décerné à l'abbaye de Beauport.

Le projet d'une mairie adaptée aux nombreux services qu'elle doit rendre, sera rendu public à la fin de l'année et bousculera notre perception d'une place du bourg manquant aujourd'hui quelque peu d'espace.

Un travail important de requalification de notre CCAS (centre communal action sociale) en faveur des plus démunis a été réalisé ces derniers mois. Il nous faut maintenant imaginer la pertinence d'une structure sociale à l'échelon intercommunal et d'en proposer, si cela se justifie, la réalisation à la Communauté de Communes. La sécurité routière nous préoccupe, nous avons demandé aux services de l'Etat de réaliser une étude qui nous permettra de planifier et guider les travaux que nous aurons à réaliser. Les carrefours du Clandry et du Talavera, la vitesse excessive sur certains axes notamment la descente vers Port-Lazo, seront à traiter en priorité.

Je pourrais ainsi évoquer tous les domaines sur lesquels nous travaillons et qui se traduiront concrètement sur le terrain, je pense particulièrement à l'étude sur la jeunesse, à la signature prochaine de la chartre culturelle bretonne ou la poursuite de l'aménagement du parking de Port-lazo. Il me faut, hélas, dans un éditorial me limiter, aussi je vous invite dès à présent à la cérémonie des vœux 2009 qui aura lieu le mercredi 7 janvier et où j'aurai l'occasion de détailler d'avantage cette évolution voulue du cadre de vie des habitants de Plouézec. Il serait injuste que je fasse l'impasse sur les remerciements que l'équipe municipale adresse à tous les bénévoles qui oeuvrent pour animer la commune, et qui par le partage de leur passion ont, notamment cet été, rendu PLOUEZEC accueillante et vivante pour le plaisir de tous, Merci à vous.

Le Maire,
J.Mangold



Pennad-stur

E-pad ar c'hwec'h miz kentañ eus hon resped, hon deus gallet boulc'hañ al labour da degas ar cheñchamantoù ret d'ar gumun evit mont da heul emdro doareoù-bevañ ha ingaladur nevez poblañs Ploueg-ar-Mor.

Faotañ a ra dimp kaout ur gumun hag a viro merkoù eus hec'h amzer dremenet hag a c'hallo ivez talañ ouzh ar c'hudennoù o tont, ur gumun hag a glot gant c'hoantoù an dud zo o chom enni. Un obererezh a bouez zo bet kroget, kab da sturiañ hon soñjoù. Chantier an SLADP (Steuñvenn-Lec'h Aveñ ha Diorren Padus) ledanoc'h eget ar SID gozh (Steuñvenn Implij an Douareier) ac'h a da adresañ ar mod da sevel tiez er gumun ha reiñ tro da diwall tachennoù naturel hag a zo un tamm eus hon finvidigezh. Lizheroù-feur sinet gant Mirva an Arvor a roy tu dimp da wellaat ar gwenodennoù-aod ha lakaat hon aodoù betek beg Bilfod diouzh al label « Lec'hienn veur a Frañs », bet deroet d'an Abati. Embannet e vo e fin ar bloaz ar raktes da sevel un ti-kêr nevez, barrek da rentañ ar servijoù ret ha da cheñch hon selloù war plasenn ar bourk a vank dezhi un tamm mat a frankiz evit c'hoazh. E-korf ar mizioù tremenet ec'h eus bet kaset ur pezh labour da benn : adkempenn hon KKOS (Kreizenn-Kumun Obererezh Sosial) evit sikour gwelloc'h ezhommeien ar gumun. Ret eo dimp gwelet bremañ ha mat eo sevel un aozadur sosial etrekumunel ha kinnig neuze d'ar gumuniezh-kumunioù ma vo kaset da bennvat, ma vo kavet reizh.

Soursiët-bras omp bet ivez gant ar surentez war an hentoù : goulennet hon deus ouzh servijoù ar Stad ma vo graet ur studiadenn hag a roy tu d'ingalañ ha da ren al labourioù a vo da gas da benn. Pledet e vo, da gentañ-tout, gant kroashentoù ar C'hlañvdrï hag an Talavera, met ivez gant an tu da derriñ lañs ar gweturioù war hentoù zo, ispisal war an hini ac'h a d'an traoñ war-du Porzhlazoù.

Gallout a rahen ober anv eus an holl dachennoù all m'hon deus labouret warne hag a daolo frouezh sur a-walc'h : soñjal a ran, lakomp, er studiadenn war ar yaouankiz, e sinadur ar garta « Ya d'ar brezhoneg » a-benn nebeut, peotramant el labourioù da beurgempenn parklec'h Porzhlazoù. Siwazh, ret eo din krennañ ma c'homzoù e-barzh ar pennad-stur-mañ, rak-se, pediñ a ran ac'hanoc'h, kenkent ha bremañ, da dont da vodadeg Kalanna 2009 a vo graet d'ar merc'her 7 a viz Genver, ma larin deoc'h dre ar munud penaos e welan parrouz Ploueg-ar-Mor oc'h en em dreiñ en amzer da dont. Direizh e vije din tremen hep laret trugarez, a-berzh skipailh-ren ar gumun, d'an holl dud a volontez vat a labour evit lakaat buhez en-dro dimp, hag o deus graet da Bloueg-ar-Mor, e-kerzh an hañv tremenet paneveken, bezañ degemerus ha plijus evit an holl, abalamour d'o startijenn. Trugarez deoc'h holl.

An aotrou Maer
J.Mangold

Action réalisée.

Conclusion :

Les actions 1, 3, 5, 6, 8, 9 ont été mises en place. Les efforts de Plouézec dans ce domaine sont à saluer. La commune peut maintenant aller plus loin en réalisant d'autres actions tout en travaillant à améliorer la qualité du bilinguisme.

Avec 6 actions réalisées **Plouézec peut recevoir le label 1 Ya d'ar brezhoneg**. Il sera remis officiellement le 23 janvier au cours de la cérémonie de signature pour le niveau 2 de la charte Ya d'ar brezhoneg.

Plouézec est en bonne voie pour la mise en place d'une politique linguistique à l'échelle de la commune. Elle peut compter sur les services de l'Office pour l'aider à poursuivre sa route.

Guillaume Morin

Agence de Développement

Office de la Langue Bretonne